Barnebøker for Norge

barneboker.no

Carruur xabkeed / Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale
Illustret av: Wiehan de Jager
Oversatt av: Anwar Mohamed Dirie (so), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no

Carruur xabkeed

Voksborna

Southern African Folktale
Wiehan de Jager
Anwar Mohamed Dirie
somali / nynorsk
nivå 2

Waa baa waxaa jiray, qoys farxad ku nool.

. . .

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Weligood isma ayan dagaalin. Hawsha guriga iyo beertana waa ay ka caawin jireen waalidkood.

. . .

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine heime og i åkeren.

Laakiin looma oggolayn in ay dab u dhowaadaan.

. . .

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.

Sidaastey qoraxda qorraxda usoo baxday na, waa uu duulay isaga oo ku dhex heesaya iftiinka arrooryaad.

. . .

Og då sola steig, flaug han syngande inn i morgonlyset.

Hawshooda oo dhanna waxa ay qabsan jireen habeenkii. Sababtoo ah waxaa ay ka sameysmaayeen xabaq!

. . .

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei var laga av voks!

Laakiin Mid wiilasha ka mid ah ayaa u xiiso qabay in uu cadceedda u baxo.

. . .

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.

Waxa ay u qaadeen shimbirkii walaalkood ahaa buur dheer dusheeda.

. . .

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.

Laakiin qorshe ayay degeen. Waxa ay u ekeysiiyeen kuus xabagta dhalaashay ah shimbir.

. . .

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den smelta voksklumpen.

Hal maalin ayaa uu rabitaankiisu aad u xoogeystay. Walaalihiis ayaa uga digay...

. . .

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans åtvara han.

Laakiin waa ay daahday! Qoraxda kulul ayuu ku dhalaalay.

. . .

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.

Carruur xabkeedkii aad bay uga murugoodeen in ay arkaan walaalkood oo dhalaalaya.

. . .

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.